



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
2 February 2006

Шестидесятая сессия
Пункт 73 повестки дня

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 14 ноября 2005 года

[без передачи в главные комитеты (A/60/L.20 и Add.1)]

60/15. Укрепление деятельности по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению, реконструкции и предотвращению после катастрофического цунами в Индийском океане

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 46/182 от 19 декабря 1991 года, 57/152 от 16 декабря 2002 года, 57/256 от 20 декабря 2002 года, 58/25 от 5 декабря 2003 года, 58/214 и 58/215 от 23 декабря 2003 года, 59/212 от 20 декабря 2004 года, 59/231 и 59/233 от 22 декабря 2004 года и 59/279 от 19 января 2005 года,

высоко оценивая оперативную реакцию, постоянную поддержку, щедрую помощь и взносы со стороны международного сообщества, правительств, гражданского общества, частного сектора и отдельных лиц в связи с усилиями по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению и реконструкции, что является отражением духа международной солидарности и сотрудничества перед лицом стихийного бедствия,

отмечая Декларацию о мерах по укреплению деятельности по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению, реконструкции и предотвращению после катастрофического землетрясения и цунами от 26 декабря 2004 года, принятую на специальной встрече руководителей стран — членов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, состоявшейся в Джакарте 6 января 2005 года¹,

ссылаясь на Хиогскую декларацию² и Хиогскую рамочную программу действий на 2005–2015 годы³, а также общее заявление участников специального заседания на тему «Бедствие в Индийском океане»⁴, принятые на Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий, состоявшейся в Кобе, Хиого, Япония, 18–22 января 2005 года,

¹ A/59/669, приложение.

² A/CONF.206/6, глава I, резолюция 1.

³ Хиогская рамочная программа действий на 2005–2015 годы: создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин (A/CONF.206/6, глава I, резолюция 2).

⁴ Общее заявление участников специального заседания на тему "Бедствие в Индийском океане: снижение риска бедствий в целях обеспечения более безопасного будущего" (A/CONF.206/6, приложение II).

отмечая коммюнике о поддержке систем предупреждения о цунами и различных угрозах в контексте деятельности Глобальной системы систем наблюдения Земли, принятое на третьем Саммите по наблюдению Земли в Брюсселе 16 февраля 2005 года,

принимая к сведению совместное заявление азиатских и африканских лидеров о цунами, землетрясениях и других стихийных бедствиях, принятое на азиатско-африканском совещании на высшем уровне 2005 года, состоявшемся в Джакарте 22 и 23 апреля 2005 года⁵,

принимая также к сведению доклад Генерального секретаря об укреплении деятельности по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению, реконструкции и предотвращению после катастрофического цунами в Индийском океане⁶,

приветствуя назначение г-на Уильяма Джефферсона Клинтона, бывшего президента Соединенных Штатов Америки, Специальным посланником Генерального секретаря по восстановлению в странах, пострадавших от цунами, и создание Глобального консорциума для пострадавших от цунами стран в целях сохранения политической воли международного сообщества к поддержке среднесрочных и долгосрочных усилий по восстановлению, реконструкции и уменьшению опасности, предпринимаемых под руководством правительств пострадавших стран,

с удовлетворением принимая к сведению созыв в июне и сентябре 2005 года Глобального консорциума для пострадавших от цунами стран с целью улучшения координации между соответствующими заинтересованными сторонами и разработки общей онлайн-системы отслеживания и общих показателей для мониторинга и оценки результативности программ помощи и восстановления после цунами, который подчеркивает необходимость усиления национальной ответственности за процессы отслеживания в странах, пострадавших от цунами,

приветствуя усилия, прилагаемые в настоящее время международной системой для учета, обобщения и распространения опыта, накопленного в ходе оказания помощи и восстановления после цунами, с тем чтобы его можно было использовать в будущем при организации работы на всех уровнях по ликвидации последствий стихийных бедствий,

приветствуя также создание целевого фонда добровольных взносов различных доноров для деятельности по обеспечению раннего предупреждения о цунами в Индийском океане и Юго-Восточной Азии, который будет содействовать созданию системы раннего предупреждения и наращиванию потенциала региона в области ликвидации последствий стихийных бедствий,

приветствуя далее предлагаемый созыв третьей Международной конференции по вопросам раннего предупреждения в Бонне, Германия, с 27 по 29 марта 2006 года, на которой будут рассмотрены все виды стихийных бедствий с уделением особого внимания срочному созданию систем раннего предупреждения о гидрометеорологических и геологических угрозах глобального масштаба,

⁵ См. A/51/841, приложение.

⁶ A/60/86-E/2005/77.

подчеркивая необходимость разработки и осуществления стратегий уменьшения опасности и в соответствующих случаях обеспечения их учета в национальных планах развития, в частности посредством реализации Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, с тем чтобы повысить сопротивляемость населения таким бедствиям и уменьшить их опасность для населения, его средств к существованию, социально-экономической инфраструктуры и экологических ресурсов,

особо отмечая, что уменьшение опасности бедствий, в том числе уменьшение уязвимости в случае стихийных бедствий, является одним из важных элементов, способствующих обеспечению устойчивого развития,

подчеркивая необходимость неизменной приверженности делу оказания помощи пострадавшим странам и их народам, особенно наиболее уязвимым группам, в целях полного преодоления катастрофических и травмирующих последствий стихийного бедствия, включая содействие их среднесрочным и долгосрочным усилиям по восстановлению и реконструкции, и приветствуя принимаемые в этой связи правительствами и международным сообществом меры по оказанию помощи,

1. *отмечает с признательностью* усилия, прилагаемые правительствами пострадавших стран для завершения этапа оказания чрезвычайной помощи и перехода к этапу восстановления и реконструкции, а также для повышения финансовой прозрачности и подотчетности в отношении распределения и использования ресурсов, включая привлечение, в соответствующих случаях, международных внешних ревизоров;

2. *принимает с признательностью к сведению* работу г-на Уильяма Джефферсона Клинтона, бывшего президента Соединенных Штатов Америки, Специального посланника Генерального секретаря по восстановлению в странах, пострадавших от цунами, и его различные инициативы и поддерживает его усилия по дальнейшему сохранению политической воли международного сообщества, особенно региональных и международных финансовых учреждений, гражданского общества и частного сектора, к поддержке среднесрочных и долгосрочных усилий по восстановлению, реконструкции и уменьшению опасности, предпринимаемых под руководством правительств пострадавших стран;

3. *призывает* страны-доноры и международные и региональные финансовые учреждения, а также частный сектор и гражданское общество укреплять партнерские отношения и продолжать поддерживать удовлетворение среднесрочных и долгосрочных потребностей пострадавших стран в области восстановления и реконструкции, в том числе посредством оперативного выделения взносов, объявленных донорами;

4. *подчеркивает* необходимость поощрять прозрачность и подотчетность в работе доноров и стран-получателей помощи, в частности посредством применения единой онлайн-системы отслеживания информации по финансовым и секторальным вопросам — базы данных о помощи в целях развития — при поддержке и участии Глобального консорциума для пострадавших от цунами стран, и особо указывает на важность получения своевременной и точной информации в отношении установленных потребностей, а также источников и использования средств;

5. *рекомендует* продолжать поддерживать эффективную координацию между правительствами пострадавших стран, соответствующими органами

системы Организации Объединенных Наций, международными организациями, странами-донорами, региональными и международными финансовыми учреждениями, гражданским обществом и частным сектором, участвующими в деятельности по оказанию помощи, восстановлению и реконструкции, с целью обеспечить соответствующее удовлетворение все еще сохраняющихся гуманитарных потребностей и эффективное осуществление существующих совместных программ и предотвратить ненужное дублирование, а также уменьшить степень уязвимости при возникновении в будущем стихийных бедствий;

6. *просит* Генерального секретаря укреплять международный механизм и возможности Организации Объединенных Наций по оказанию поддержки национальным и местным органам для координации усилий по восстановлению после катастрофического цунами;

7. *вновь заявляет*, что все региональные усилия должны служить цели укрепления международного сотрудничества, направленного на создание глобальной системы раннего предупреждения о самых разнообразных угрозах, включая недавно созданную систему предупреждения о цунами в Индийском океане и ослабления их последствий;

8. *подчеркивает* необходимость усиления институтов, механизмов и потенциала на региональном, национальном и местном уровнях, как указывается в Хиогской декларации² и Хиогской рамочной программе действий на 2005–2015 годы³, а также на основе содействия просвещению общественности, разъяснительной работе и участию местного населения для системного формирования сопротивляемости угрозам и бедствиям, а также уменьшения опасности и степени уязвимости населения в случае стихийных бедствий, особенно в развивающихся странах;

9. *настоятельно призывает* правительства и систему Организации Объединенных Наций при составлении планов обеспечения готовности и реагирования на стихийные бедствия и осуществлении деятельности по восстановлению, ликвидации последствий и реконструкции учитывать гендерные аспекты и обеспечивать, чтобы женщины играли активную и равную роль на всех этапах управления операциями в случае стихийных бедствий;

10. *просит* Генерального секретаря продолжать изучать способы дальнейшего укрепления потенциала быстрого реагирования, с тем чтобы международное сообщество могло незамедлительно предпринимать усилия по оказанию чрезвычайной помощи, опираясь на имеющиеся договоренности и нынешние инициативы;

11. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии — через Экономический и Социальный Совет на его основной сессии 2006 года — доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту, озаглавленному «Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь».

*52-е пленарное заседание,
14 ноября 2005 года*